

I wish to make a contribution/ 我愿意以下列方式捐款:

Personal 个人 Corporate 企业

One-time donation/ 一次捐献:

\$50 \$100 \$200 \$500 Other: \$ _____
其他银额

Monthly donation/ 每月捐献:

\$50 \$100 \$150 \$200 Other: \$ _____
其他银额

I would like to make my donation through/ 我愿意以下列方式捐款:

Cheque no./ 支票号码: _____

(Please write the cheque payable to "Singapore Thong Chai Medical Institution")

Visa/Mastercard/American Express/Diners/JCB Card



Expiry date / 有效期至 (MM/YY)

Signature / date 签名 / 日期

GIRO (min \$20) Please send me a GIRO form for a monthly contribution.
请寄予财路扣帐授权表格

Name (Dr/ Mr/ Ms):

姓名(博士/ 先生/ 女士): _____

NRIC/FIN:

身份证件号码: _____

Company Name/公司名称: _____

UEN NO/公司注册号码: _____

Address/ 地址: _____

Postal Code/ 邮区: _____

Tel. no./ 电话:

(H)/ 住家: _____ (O)/ 公司: _____ (HP)/ 手提: _____

Email/电子邮箱: _____

THANK YOU FOR YOUR DONATION

谢谢您的捐款

*This donation is tax-deductible and the deduction will be automatically included in your tax assessment, if you have provided your Tax Reference No (NRIC/FIN/UEN).

Please tick the box if you would like the tax-exempt receipt(s) to be posted to you.

若需要本院邮寄收据给您, 请在格子内打√。

*STCMI will comply with the PDPA and use your personal data only for its intended purpose.

本院将遵守个人资料保护法令, 确保您所提供的个人资料不被滥用。

*For safety purposes, donors are strongly encouraged to opt for cashless donation methods.

为防止寄信过程中现金丢失, 鼓励捐款者进行无现金捐款。

SINGAPORE THONG CHAI MEDICAL INSTITUTION 新加坡同济医院



Postage will be paid by addressee.
For posting in Singapore only.
新加坡只限寄往本地。
由收件人支付邮资。

BUSINESS REPLY SERVICE
PERMIT NO. 07524

Singapore 169874
#01-01 Thong Chai Building
50 Chin Swee Road



新加坡同济医院
SINGAPORE THONG CHAI MEDICAL INSTITUTION
弘扬中医 施医赠药 一视同仁 博施济众

决定我们成为哪种人的不是我们的能力, 而是我们的选择。

—— J · K · 罗琳

It is our choices that show what we truly are,
far more than our abilities.

—— J. K. Rowling



0924SP

We sincerely appeal for your support, so that we can continue to provide free services to all, in accordance to the original intent of the founders. Your donations are entitled to 2.5 times tax deduction from IRAS.

Singapore Thong Chai Medical Institution was established as a charitable TCM Clinic in 1867. Since our establishment more than 157 years ago, we have offered entirely free Traditional Chinese Medicine (TCM) services to all. Our clinics are located at Chin Swee Road, Ang Mo Kio, Sengkang, Bedok Reservoir Road and Bukit Batok, providing free TCM treatment for more than 1300 patients daily. The annual cost to run the institution is more than \$10 million.

Dear Friend,

我们殷切期盼社会名士给予我们支持，让我们的百年基业得以继续发扬光大。您的所有捐款均可获得2.5倍的扣税。

新嘉坡同济医院成立于1867年，至今已有逾157年的悠久历史，是一所完全免费的慈善中医院。本院在牛车水振耀路、宏茂桥、盛港、勿洛水池路及武吉巴督提供医赠药的服务。每天的门诊人次数超过1300人次，每年开销超过1000万元。

亲爱的朋友：

